

منشور المعلومات الأولي للاجئين



Flüchtlingsrat
Sachsen-Anhalt e. V.

تقدم هذه النشرة نظرة أولية عامة عن مسار إجراءات اللجوء في ألمانيا. وهو موجه إلى طالبي اللجوء الذين وصلوا حديثاً إلى ساكسونيا – أنهالت ويبين أهم الأسس القانونية. ولمزيد من الأسئلة، من المفيد زيارة مركز للمشورة أو التماس الدعم عند محامي. ويمكن الاطلاع على عناوين مراكز المشورة هنا

www.fluechtlingsrat-lsa.de/adressen-und-beratungsstellen

1 - السكن والرعاية في إجراءات اللجوء

? من المسؤول عن السكن والرعاية بعد وصولي إلى ساكسونيا أنهالت؟

◀ ولاية ساكسونيا أنهالت هي المسؤولة عن الإقامة والرعاية وفقاً للتوزيع الخاص بك داخل ألمانيا. في مدينة هالبرشتات يتواجد مركز الاستقبال المركزي لطالبي اللجوء (تزاست). تتوفر أماكن إقامة أخرى للاستقبال الأولي في برنبورغ وماغديبورغ (حتى من المحتمل عام 2022) ، وكذلك شتندال (ابتداءً من المحتمل عام 2022). يوجد في هالبرشتات أيضاً المكتب الاتحادي للهجرة وشؤون اللاجئين (بامف)

? ما هي المدة التي يجب أن أبقى فيها في مركز الاستقبال الأولي؟

◀ في ساكسونيا أنهالت، قد تضطر إلى العيش في مركز الاستقبال الأولي حتى نهاية إجراءات اللجوء. إذا تم رفض طلب اللجوء الخاص بك، يجب عليك البقاء في الاستقبال الأول حتى ترحيلك. ويسمح لكم بالسكن هناك لمدة أقصاها 18 شهراً. إذا تم رفض طلب اللجوء الخاص بك باعتباره «غير مبرر» أو «مرفوضاً رفضاً قطعياً لعدم وجود مبرر، يجب أن تستمر في البقاء في مركز الاستقبال الأولي. يمكن إعفاء الأشخاص من المجموعات التالية من هذا الالتزام:

➤ العائلات التي لديها أطفال قاصرين

➤ النساء الوحيدات

- الأشخاص الذين يعانون من حالة مرضية
 - الأشخاص الذين تعرضوا للعنف في الماضي
 - الأقليات الدينية أو الإثنية
 - المثليات والمثليين ومزدوجي الميل الجنسي ومغايري الهوية الجنسانية
- ويسمح لهؤلاء الأشخاص والمجموعات بالانتقال من مركز الاستقبال الأولي إلى أماكن أخرى في ساكسونيا أنهالت بعد 6 أشهر
- إذا لم تقم بإستيفاء بما يسمى «التزامات المشاركة»، فقد تضطر للعيش في مركز الاستقبال الأولي لفترة غير محدودة من الزمن
- تواصلوا مع مركز المشورة هناك أو موظفي*1 التزاست. ويجب على الأشخاص القادمين من صربيا ومقدونيا والبوسنة والهرسك وألبانيا وكوسوفو والجبل الأسود وغانا والسنغال أن يظلوا في مراكز الاستقبال الأولي ريثما يصدر قرار بشأن طلب اللجوء الذي قدموه. لا يوجد حد زمني هنا

هل يمكنني مغادرة مركز الاستقبال الأولي؟

◀ طالما كنت قاطناً في مركز الاستقبال الأولي، يمكنك فقط التحرك بحرية في منطقة محدودة (على سبيل المثال: إذا كنت تقيم في هلمبرشتات، يسمح لك التحرك فقط في دائرة ولاية هارتز). ولكن يمكنك مغادرة مكان الإقامة في مركز الاستقبال الأول (الهائم). وتسمى هذه القاعدة بالعامية «التزام الإقامة». ويعاقب الشخص في ألمانيا على انتهاك شرط الإقامة. ومع ذلك، يمكن أن يسمح لكم ال بامف بمغادرة المنطقة المحدودة لفترة قصيرة من الزمن، على سبيل المثال موعد مع محامي*. إذا كان يجب أن تتواجد شخصياً، على سبيل المثال عند مكتب الهجرة أو المحكمة، يرجى إبلاغ ال بامف وموظفي* المؤسسة. يرجى التحقق و الاستعلام لدى المشرفين أو مراكز المشورة لطالبي اللجوء قبل مغادرة المنطقة المحدودة

ماذا لو لم يعد عليّ أن أعيش في مركز الاستقبال الأولي؟

◀ إذا لم تعد تعيش في مركز الاستقبال الأولي، يتم تعيينك في مقاطعة أخرى والعيش في شقتك الخاصة أو مخيمات الإقامة المشتركة. إذا كنت متواجداً في ألمانيا لأكثر من 3 أشهر (من تاريخ إثبات الوصول) ، يمكنك

التحرك بحرية. لا يمكن فرض قيود مكانية إلا إذا كنت قد ارتكبت جريمة جنائية، على سبيل المثال، أو إذا كان ترحيلك وشيكاً. ومع ذلك، يجب عليك السكن في المقاطعة المخصصة أو حتى بلدية معينة، في شقة معينة أو مخيم الإقامة المشتركة. وهذا ما يسمى «شرط سكن الإقامة». هنا يجب عليك التواجد في المسكن بانتظام، وعلى سبيل المثال، عليك استلام البريد الخاص بك في الوقت المناسب («الإقامة المعتادة»). إذا كنت تستطيع أن تتحمل تكاليف عيشك بنفسك، أي قد وجدت مكاناً للعمل أو في التعليم المهني، يمكنك أيضاً أن تأخذ الإقامة في أماكن أخرى، إذا كان قد تم السماح للقيام بذلك. لمزيد من المعلومات، راجع «معلومات سياسة الإقامة» - www.fluechtlings-rat-lsa.de/eigene-publikationen

2 - سير إجراءات اللجوء

? ماذا يحدث في مركز الاستقبال الأولي في هالبرشتات؟

< في هالبرشتات تجري جميع خطوات إجراءات اللجوء مركزياً: من التسجيل إلى القرار الكتابي الذي اتخذته المكتب الإتحادي للهجرة واللاجئين بشأن طلب اللجوء («البلاغ»). أولاً سيتم التسجيل الأولي وذلك بتسجيل المعلومات الشخصية والتأكد منها في المكتب الإتحادي للهجرة واللاجئين: سيتم مسح بصمات الأصابع والتقاط صورة شخصية وتسجيل البيانات الشخصية. وبعد التسجيل سيتم التصديق على التقديم كطالب* لجوء في شكل «إثبات الوصول». وعندئذ فقط سيتم تحديد موعد لطلب اللجوء. وعقب ذلك مساءلة حول طريق اللجوء وأسباب اللجوء («جلسة الإستماع» أو «المقابلة»)

? ما هو إثبات الوصول وما هو إذن الإقامة المؤقت؟

< إثبات الوصول «ليس تصريح إقامة، بل هو ورقة إقامة مؤقتة. ويشهد على حق مؤقت في الإقامة. يتضمن إثبات الوصول»
بيانات عن مركز الاستقبال الأولي المسؤول والتفاصيل الشخصية. الورقة

لديها فترة محدودة الصلاحية وسيتم استبدالها بما يسمى «إذن الإقامة الوقت» بعد الاستماع إلى أسباب اللجوء الخاصة بك. هذا أيضا ليس تصريح إقامة ولكن يمكنك بذلك إثبات حق الإقامة الخاص بك للسلطات في ألمانيا وأيضا للشرطة حتى نهاية إجراءات اللجوء. ولذلك يجب أن تكون هذه الورقة دائما بحوزتك. طالما كنت تعيش في مركز إستقبال أولي فإن المكتب الإتحادي للهجرة واللجئين سيقوم بإصدار إذن الإقامة المؤقت. في حال انتقالك من مركز الإستقبال الأولي ستكون دائرة شؤون الأجانب هي المسؤولة عنك. سيتم تمديد إذن الإقامة المؤقت من قبل السلطة المختصة (المكتب الإتحادي للهجرة واللجئين أو دائرة شؤون الأجانب) حتى نهاية إجراءات اللجوء. إذا كنت ترغب في تصحيح بياناتك أو في حال فقدان الوثيقة يرجى الاتصال بالسلطة المختصة

؟ ما هو تأثيرات طريق اللجوء على قرار اللجوء؟

◀ يسأل المكتب الإتحادي للهجرة واللجئين جميع طالبي* اللجوء عن طريق اللجوء إلى ألمانيا ويفحص بصمات أصابعهم، على سبيل المثال. إذا كانت دولة أخرى على سبيل المثال في الاتحاد الأوروبي مسؤولة عن تنفيذ إجراءات اللجوء، فإن المكتب الإتحادي للهجرة واللجئين يطلب منك مغادرة ألمانيا لتقديم طلب اللجوء في الدولة المسؤولة («إجراء دبلن») – يعتبر طلب اللجوء الخاص بك «غير مقبول». في هذه الحالة يجب عليك زيارة مركز استشارة أو توكيل محامي في أقرب وقت ممكن لمعرفة ما إذا كان من الإمكان اتخاذ المزيد من الخطوات. من المهم أن تقوم بالأجراءات بسرعة

؟ لقد حصلت على موعد لجلسة الاستماع (المقابلة) ، ماذا يعني ذلك؟

◀ في الخطوة التالية سيتم عقد جلسة الاستماع الشخصية لأسباب لجوءك من قبل موظفي المكتب الإتحادي للهجرة واللجئين. يتم إجراء المقابلة في بعض الأحيان بعد السؤال عن طريق اللجوء أو سيتم دعوتك إلى موعد آخر وهنا قد تضطر للسفر إلى هلمبرشتات. أحد موظفي المكتب الإتحادي للهجرة واللجئين سوف يسأل بالتفصيل عن أسباب اللجوء وتاريخ اللجوء الخاص بك. إستناداً إلى هذه المعلومات يقرر المكتب الإتحادي للهجرة واللجئين

إحتمالية حصولك وما هي حالة الحماية التي ستحصل عليها. («حق اللجوء»)،
كلاجئ* بموجب اتفاقية جنيف بشأن اللاجئين*، أو «كشخص له الحق في
الحماية أو «حظر الترحيل»»

في المقابلة يمكن أيضا طرح أسئلة (بشكل متكرر) حول أماكن الإقامة السابقة
وطرق اللجوء أو طلبات اللجوء في دول أخرى. عليك التركيز على شرح
مفصل لوضعك الشخصي وهروبك من الاضطهاد السياسي أو المخاطر
الأخرى. تأكد من فهم الأسئلة بشكل صحيح. إسأل و إستعلم في حال عدم
فهمك لسؤال بشكل تام. إذا وجدت صعوبة في الإبلاغ عن أحداث معينة،
فعليك إخبار موظفي المكتب الإتحادي للهجرة واللاجئين بهذا – وهذا يجب أن
يؤخذ في الاعتبار. سيتم التصديق على المشاكل الصحية الخطيرة والصدمات
النفسية من قبل الطبيب*. ثم أرسل التصديق إلى المكتب الإتحادي للهجرة
واللاجئين. على سبيل المثال، إذا كنت قاصراً أو إذا كان الاضطهاد الخاص
بنوع الجنس ذا صلة بطلب اللجوء الخاص بك، يمكن أن تجري المقابلة معك
من قبل ممثل* خاص من المكتب الإتحادي للهجرة واللاجئين. إذا كان ذلك
ممكناً، قم بإبلاغ المكتب الإتحادي للهجرة واللاجئين قبل الموعد

! ملاحظة هامة عن جلسة الاستماع: جلسة الاستماع (المقابلة) هي
أهم جزء من إجراءات اللجوء. تأكد من إلتزام موعدك وتحضير نفسك بشكل
جيد – ويفضل أن يكون ذلك بدعم من مراكز الاستشارة و/أو المحامي*
الخاص بك. في هالبرشتات، يقدم كاريناتاس «استشارة إجراءات اللجوء»
لمساعدتك على الاستعداد لجلسة الاستماع. حاول الاستفادة من هذه
الاستشارة إذا كان ذلك ممكناً

لديك خيارات محدودة جداً لتصحيح و/أو تكملة ما قلته بعد المقابلة. قد
تستخدم التناقضات أو التغييرات الأساسية أو الإضافات عند اتخاذ قرار بشأن
إجراءات اللجوء الخاصة بك للشك في مصداقية معلوماتك

لديك الحق في الحصول على مترجم* شفوي. إذا كانت لديك شكوك حول
الجدارة بالثقة أو إذا كان لديك مشاكل مع المترجم، يرجى الإعلام عن ذلك
على الفور. إذا كان لديك أي مشاكل في فهم المترجم لديك الحق في طلب
مترجم آخر

وسيتم إعداد سجل مكتوب للمقابلة الشفوية. يجب أن تتم ترجمة البروتوكول

مرة أخرى إلى لغتك الخاصة وتصحيحها بعد جلسة الاستماع لك إذا اكتشفت أخطاء فيها. تحقق هناك ما إذا كانت الأقوال تظهر بياناتك بشكل صحيح وبالكامل قبل التوقيع على أقوالك في نهاية جلسة الاستماع. إذا اكتشفت أخطاء فيها، أخبر الموظف مباشرة

أعرب عن رغباتك الخاصة القائمة للمقابلة لدى المكتب الإتحادي للهجرة واللاجئين. المقابلة ليست علنية، ولكن إذا كنت ترغب في ذلك، يمكن للأشخاص الذين يرافقونك (مؤيد* أو محامي*) أن يدخلوا معك الغرفة. ويمكن أيضاً أن تجري جلسة الإستماع للنساء من قبل موظفة و إذا رغبت في ذلك – أخبر المكتب الإتحادي للهجرة واللاجئين هناك

؟ كم من الوقت يستغرق إجراء اللجوء؟

◀ تعتمد مدة إجراءات اللجوء على عوامل كثيرة وتنتهي بإبلاغك بالقرار الكتابي بشأن طلب اللجوء المقدم من البامف («القرار»). إذا طعنت في قرار (البامف) المكتب الإتحادي للهجرة واللاجئين، فإن إجراءات اللجوء تنتهي في نهاية إجراءات المحكمة. قد يستغرق إجراء اللجوء ما بين بضعة أيام و عدة أشهر

؟ ما هي قرارات المكتب الإتحادي للهجرة واللاجئين؟

◀ لدى المكتب الإتحادي للهجرة واللاجئين عدة خيارات لاتخاذ القرارات:

قرار إيجابي: إذا كان هناك حق للجوء (المادة 16 أ من القانون الأساسي أو «صفة اللاجئ» (اتفاقية جنيف للاجئين) ، أو «الحماية الفرعية» أو «حظر الترحيل الوطني»، يمكنك البقاء في ألمانيا (لفترة محدودة بشكل أولي).
وكدليل على ذلك، فإن دائرة شؤون الأجانب المحلية تصدر لك تصريح إقامة (أولاً «تصريح إقامة» مؤقت، ثم إصدار «تصريح إقامة» مفتوح العضوية محتمل). وقرار من المكتب الإتحادي للهجرة واللاجئين ينتهي «إذن الإقامة المؤقت»

قرار سلبي: إذا لم يتم العثور على أي من الأسباب الآنفة الذكر، سيتم رفض طلبك باعتباره «غير مبرر» أو «مرفوض رفضاً قطعياً لعدم وجود مبرر». فعلى سبيل المثال، إذا كانت دولة أخرى مسؤولة عن تنفيذ إجراءات اللجوء

«إجراء دبلن») أو إذا كانت الحماية الدولية قد منحت بالفعل من قبل دولة أخرى، فإن الطلب يُرفض باعتباره «غير مقبول» ويجوز لكم أن تستأنفوا في محكمة المانية ضد قرار المكتب الإتحادي للهجرة واللاجئين. في هذه الحالة يجب عليك طلب المشورة من محامي* في أقرب وقت ممكن. يرجى ملاحظة أنه لا يوجد سوى فترة زمنية قصيرة جداً بعد اتخاذ القرار التي يسمح لك فيها باتخاذ الإجراءات اللازمة (حسب القرار: 7 أو 14 يوماً). تحقق من البريد الخاص بك كل يوم لأن عليك التصرف بسرعة كبيرة في هذه الحالات. إذا كان لديك أي أسئلة، يرجى التواصل بمركز استشارة محلي

3- الحقوق والواجبات الاجتماعية أثناء إجراءات اللجوء

؟ أريد أن أتعلم اللغة الألمانية، إلى من علي التوجه؟

حتى صدور قرار طلب اللجوء، لا يجوز لك المشاركة في دورة لغة منفصلة أو دورة إندماج (والتي تشمل دورة اللغة الألمانية).

ومع ذلك، هناك استثناءات: يمكنك المشاركة في حال

تتوفر مقاعد فارغة للدورات هناك

و

من المتوقع الحصول على إقامة قانونية ودائمة

أو

كنت في إجراءات اللجوء لمدة 9 أشهر، ويمكن أن تعمل في ألمانيا.

إذا كنت قد دخلت ألمانيا بعد 1.8.2019 وكنت في إجراءات اللجوء لمدة 3

أشهر، يحق لك أيضاً

تُستبعد المشاركة إذا كنت قادماً من ما يسمى «بلدان الأصل الآمنة». إذا تقرر

طلب اللجوء الخاص بك بشكل إيجابي، يحق لك المشاركة في دورة الاندماج.

في ظل ظروف معينة، قد يتوجب عليك أيضاً المشاركة. استعلم عن الدورات

المقدمة وفرص المشاركة المتاحة هناك. ولا تُجري هذه الدورات من قبل

المكتب الاتحادي للهجرة وشؤون اللاجئين (بامف) بل هيئات مستقلة. عليك

التسجيل في دورة تدريبية بنفسك. وسيدعمكم المكتب الاتحادي للهجرة وشؤون اللاجئين (بامف) ومراكز المشورة والأخصائيون* الاجتماعيون هناك في البحث عن دورة مناسبة

? كيف يمكنني تأمين مصاريف معيشتي؟ هل أحصل على الاستحقاقات الاجتماعية؟

◀ خلال فترة إجراءات اللجوء، تتلقى الاستحقاقات النقدية بموجب قانون استحقاقات اللجوء. إذا كنت في مركز الاستقبال الأولي سوف تحصل على الإقامة والطعام، وإذا لزم الأمر، الملابس ومستلزمات النظافة. كما سيقوم مكتب الضمان الاجتماعي بدفع مبلغ نقدي يمكنك التصرف به بحرية (على سبيل المثال لشراء تذاكر أو بطاقات هاتف) ، أو سيتم تسليم قيمة المبلغ لك في شكل قسائم أو ما يسمى «الاستحقاقات العينية». يعتمد مقدار الاستحقاقات الممنوحة على عمرك وحالتك الزوجية وما إذا كنت تعيش في شقة أو سكن مشترك. في بعض المقاطعات يدفع مكتب الضمان الاجتماعي نقداً بدلاً من ذلك مقابل الاستحقاقات التي لا يمكنك الحصول عليها عيناً. وبالإضافة إلى ذلك يمكن طلب تكاليف إضافية من مكتب الضمان الاجتماعي مثل المعدات الأساسية للأثاث أو المعدات الأولية للمواليد الجدد. وإذا كانت هناك تخفيضات أو دفع مبالغ قليلة جداً مقارنة بهذه الاستحقاقات، الرجاء طلب المساعدة من مركز استشاري أو من محامي*

? كيف يتم تنظيم الرعاية الطبية أثناء إجراءات اللجوء؟

◀ يكون مركز الإسقبال الأولي مسؤولاً عن الرعاية والعناية الطبية في بداية إقامتك وحتى بعد الفحص الأولي بعد وصولك. اسأل موظفي الرعاية هناك عن إمكانية الحصول على الرعاية الطبية وإذا لزم الأمر عن كيفية الاتصال بالطبيب. إذا كنت تقيم خارج مركز الإسقبال الأولي في البلدية، يجب عليك الذهاب إلى مكتب الرعاية الاجتماعية قبل زيارة كل طبيب* (حتى لو كان الأمر يتعلق بأطفالك) وتخبرهن أنك تريد أن تزور الطبيب*. هناك سوف تتلقى ما يسمى شهادة طبية، والتي يجب أن تقدمها إلى الطبيب المعالج قبل الفحص الطبي. إذا كانت هناك حالة طوارئ حادة، أي يجب إعطاء العلاج الطبي على الفور، يمكنك أيضاً أن تعالج في المستشفى في غضون مهلة

قصيرة. الأطباء* ملزمون بعلاجك في هذه الحالة
التشخيص الطبي المحترف مهنيًا لا يمكن أن يتم إلا من قبل الطبيب*. ليس
من الضروري أن تدفع بنفسك أموالاً إضافية للأدوية. يحق لطالبي اللجوء في
ألمانيا الحصول على الخدمات الطبية في حالة حدوث ألم ومرض مفاجئ -
وهو ما يسمى «الرعاية الطارئة». ولا يتوقع علاج شامل للحالات المزمنة.
وفي حالات خاصة يجوز لمكتب الضمان الاجتماعي منح استثناءات. إذا
لزم الأمر، تواصل مع الموظفين* في مكتب الرعاية الاجتماعية. ويجب
أن تقدم مكاتب الخدمات الاجتماعية استحقاقات موصى بها من صناديق
التأمين الصحي القانونية الألمانية، مثل جميع التلافيح المقدمة للأطفال. لدى
النساء الحوامل والأمهات بعد الولادة الحق في الحصول على الدعم الطبي
والتمريضي الكامل من القابلات والأطباء*. يمكنهم التقدم بطلب للحصول على
المعدات الأولية لحديثي الولادة إلى مكتب الرعاية الاجتماعية قبل الولادة. ثم
سوف تتلقى على سبيل المثال أثاث الأطفال وعربة الأطفال، بالإضافة إلى
المزايا الأساسية الممنوحة

? هل يمكنني العمل كطالب* لجوء؟

◀ طالما وجب عليك العيش في مركز استقبال أولي لا يسمح لك بالعمل
أو القيام بالتدريب المهني. يستثنى فقط كل شخص استمر في إجراءات
اللجوء الخاصه به لمدة أكثر من 9 أشهر. يمكنك فقط بدء نشاط غير مستقل
كموظف* بعد نقلك إلى بلدية في ساكسونيا أنهالت وذلك بعد 3 أشهر من
الإقامة فيها. يتم إصدار «تصريح عمل» لك من قبل دائرة شؤون الأجانب إذا
كنت قد قدمت طلباً لهم ولديك موافقة من صاحب* العمل للحصول على وظيفة
أو على التدريب المهني. ثم تقوم دائرة شؤون الأجانب بالتحقق من الشروط
التي تعمل بموجبها (الأجور وظروف العمل) ، ثم إذا لزم الأمر، تمنحك
تصريح العمل وتسجل ذلك على إقامتك. ولا يسمح عادة للأشخاص المنتميين
إلى ما يسمى «بلدان المصدر الآمنة» بالقيام بأعمال أو تدريب مهني. لبدء
العمل أو إيجاد عمل مناسب فإن الاعتراف بالمؤهلات المدرسية والمهنية التي
تم الحصول عليها في الدولة الأم أمر مهم. اسأل الأخصائيين* الاجتماعيين
في مكان إقامتك، حيث يمكن أن يحدد لك أقرب مركز استشاري لتصديق
مؤهلاتك، وقم بمراجعتهم لمعرفة إمكانية تحديد مؤهلاتكم

? بمن يمكنني الاتصال عندما أجد وظيفة أو تعليم مناسب؟

◀ ستقوم وكالة التوظيف المحلية المسؤولة بإعلامك عن الوظائف الشاغرة أو البرامج الداعمة لللاجئين. الجامعات أو كليات العلوم التطبيقية تُعلمك بعروض الدراسة وشروط القبول الإضافية لدورة الدراسة. إسأل الأخصائيين* الاجتماعيين في مكان إقامتك عن مكان تواجد هذه العروض

? هل يمكن لأطفالي الذهاب إلى روضة الأطفال؟

◀ إذا لم تعد ملزماً بالعيش في مركز الإستقبال الأولي، يحق لطفلك الحصول على رعاية الأطفال. ويمكن تقديم طلب للإعفاء من التكاليف المرتبطة بالبرنامج في مكتب الضمان الاجتماعي. عليك أن تبحث بنفسك عن مكان لرعاية طفلك. سيساعدكم مكتب الرعاية الاجتماعية والأخصائيون الاجتماعيون ومراكز الإرشاد في العثور على الأشخاص الذين يمكنك الاتصال بهم

? متى يمكن لأطفالي الذهاب إلى المدرسة؟ ما الذي يجب علي الانتباه له؟

◀ يجب على جميع الأطفال الذين يعيشون في ألمانيا الالتحاق بالمدرسة («المدرسة الإلزامية»). وينطبق ذلك على أطفال طالبي اللجوء في ساكسونيا – أنهالت بمجرد انتقالهم إلى بلدية. استفسر عن المزيد من الفرص التعليمية في مركز الإستقبال لأولي. ويلتحق الأطفال بالمدارس إذا كانوا في سن السادسة من العمر بحلول 30 حزيران/يونيه من كل عام. ويعيّن الأطفال والمراهقين الأكبر سناً في نموذج مدرسي /صف الدراسي، تبعاً لأعمارهم ومستوى نموهم. هناك لغة خاصة أو دروس دعم. بالإضافة إلى مكتب الرعاية الاجتماعية، يجب عليك أيضاً الاتصال بالمكتب المحلي المدرسي في حال بدء أطفالك بالمدرسة. اسأل عن ذلك مكاتب الرعاية الاجتماعية المعنية والأخصائيين الاجتماعيين و مراكز المشورة. أثناء تواجدك في مركز إستقبال أولي ليس لدى طفلك الحق بالذهاب إلى المدرسة. ومع ذلك، لا يزال من الممكن الذهاب إلى المدرسة – أيضاً هنا عليك أخذ المشورة من مركز استشاري أو محامي* في حال تم رفض طلبك

هل هناك خدمات دعم خاصة للأطفال؟

➤ بالإضافة إلى الاستحقاقات الاجتماعية، التي تحصل عليها أيضا للأطفال، هناك فرص تمويل أخرى في ألمانيا. إذا كان أطفالك يذهبون إلى المدرسة أو روضة أطفال، يمكنك قبل البدء بالتقدم بطلب للحصول على أموال إضافية من مكتب الرعاية الاجتماعية، على سبيل المثال للمواد المدرسية أو الرحلات المدرسية أو الإعانات الغذائية

4 - النتائج القانونية المترتبة عند الحصول على قرار إيجابي في إجراءات اللجوء

؟ كم من الوقت يمكنني البقاء في ألمانيا محاصل على حق حماية معترف به؟

➤ إذا كان المكتب الإتحادي للهجرة واللاجئين قد قرر بشكل إيجابي على طلب اللجوء الخاص بك، يحق لك الحصول على إصدار تصريح الإقامة (وفقا للفقرة 1 من المادة 25 أو الفقرة 2 من قانون الحماية). يسمح لك بالبقاء في ألمانيا حتى تنتهي صلاحية تصريح الإقامة الخاص بك. وتمنح لحاصلي حق اللجوء واللاجئين بموجب اتفاقية جنيف بشأن اللاجئين تصريح إقامة لمدة 3 سنوات. يمنح حاصلي حق الحماية الفرعية على تصريح إقامة لمدة سنة واحدة. وبالإمكان تمديد هذا لفترة سنتين إضافيتين، شريطة أن تكون الشروط لا تزال متحققة. إذا تم إصدار حظر على الترحيل (تصريح الإقامة بموجب الفقرة 3 من المادة 25 قانون الحماية) ، يمكنك عادة البقاء في ألمانيا لمدة سنة واحدة. إذا تم الاعتراف بك كطالب لجوء أو لاجئ بموجب اتفاقية جنيف بشأن اللاجئين، فإن وضع الحماية الخاص بك ينتهي إذا كنت تخضع مرة أخرى لحماية بلدك الأصلي، على سبيل المثال. من خلال تجديد جواز السفر أو إذا كنت زيارة بلدك الأصلي. وفي حالة الخداع أو إخفاء الحقائق الأساسية، يجوز سحب حالة الحماية

أنت ملزم بالتعاون في دراسة الإلغاء أو الانسحاب المحتمل. سوف يقوم المكتب الإتحادي بإجراء المقابلة مرة أخرى إذا لزم الأمر

? ما الذي سيتغير بعد قرار مكتب الإتحادي للهجرة واللاجئين الإيجابي؟

◀ في حالة حصولك على قرار إيجابي، لن تكون ملزماً للعيش في مركز الإستقبال الأولي. يمكنك العمل مع تصريح الإقامة الخاص بك. لن تحصل بعد الآن على استحقاقات اجتماعية بموجب قانون استحقاقات طالبي اللجوء، بل مركز العمل المحلي سيكون المسؤول الآن عنك للتقدم بطلب للحصول عليها والتعامل معهم. وبشكل عام يحق لك المشاركة في دورة الإندماج التي تهدف في المقام الأول إلى تعليم اللغة الألمانية. إذا كنت تتحدث الألمانية قليلاً، يمكنك حضور دورة محو الأمية. إذا كنت لا تستطيع القراءة والكتابة، يحق لك حضور دورة محو الأمية أولاً. إذا تم الاعتراف بك كحاصل* على حق اللجوء أو لاجئ*، قد يمكنك لم شمل زوجتك (زوجك) أو أطفالك القصر إلى ألمانيا. وبالنسبة للأشخاص الذين يتمتعون بحق الحماية الفرعي، فإن ذلك ممكن ولكن إلى حد محدود جداً. على أية حال، يرجى التواصل بمركز الاستشارة

? هل ما زال علي العيش في ساكسونيا أنهالت؟

◀ كشخص يحق له الحصول على الحماية، يجب أن تعيش أولاً في ساكسونيا أنهالت لمدة 3 سنوات من تاريخ الاعتراف بالحماية (ما يسمى «مخطط الإقامة»)، لأن مكان الإقامة يعتمد على قرار تخصيص السلطات. الانتقال إلى ولاية اتحادية أخرى قبل نهاية ال 3 سنوات عادة ما يكون ممكناً فقط إذا كنت أو أحد أفراد الأسرة قادراً على العمل وتحمل تكاليف المعيشة أو قد وجدت مقعداً دراسياً أو في التدريب المهني. بالإمكان أيضاً إلغاء مخطط الإقامة للسماح لك بالعيش مع عائلتك. عليك تقديم المعلومات ذات الصلة إلى دائرة شؤون المهاجرين وتقديم طلب لإلغاء أو إعادة التوزيع. يمكنك الانتقال إلى مقاطعة أخرى أو مدينة غير تابعة للمقاطعة فقط إذا تم تغيير تخطيط مكان الإقامة أو إلغاؤها. إذا انتهكت نظام الإقامة، قد تعاقب بتخفيض في الاستحقاقات الاجتماعية الخاصة بك، ولمزيد من المعلومات، راجع «معلومات عن مخطط الإقامة»: www.fluechtlingsrat-lsa.de/eigene-publi-

5 - النتائج القانونية المترتبة عند الحصول على قرار سلبي في إجراءات اللجوء

؟ ماذا يحدث إذا تم رفض طلب اللجوء الخاص بي؟

◀ إذا تم رفض طلب اللجوء الخاص بك، فأنت ملزم بمغادرة ألمانيا حتى نهاية مدة المغادرة الإجبارية – لن يسمح لك بالبقاء في ألمانيا

؟ بمن يمكنني الاتصال به في هذه الحالة؟

◀ إذا كنت قد تلقيت قرارا سلبيا من المكتب الإتحادي للهجرة واللاجئين ، يمكنك رفع دعوى في محكمة المانية. يجب عليك في هذه الحالة طلب الإستشارة من محامي* في أقرب وقت ممكن. يمكن لمراكز الإستشارة إذا لزم الأمر مساعدتك في العثور على قانوني خبير. قم ترتيب اجتماع معه في الوقت المناسب و خذ جميع الوثائق ذات الصلة معك. في غضون الأشهر الثلاثة الأولى من إقامتك أو طالما كنت تعيش في مركز إسقبال أولي يجب عليك إبلاغ دائرة شؤون المهاجرين إذا كنت مسافراً خارج المنطقة المسموح بها للحصول على موعد

! هام: انتبه إلى المعلومات المتعلقة بـ «تعليمات الاستئناف» في نهاية القرار. في كثير من الحالات، لديك القليل من الوقت للإستئناف، وهذا يعني رفع دعوة

؟ هل هناك أي تكاليف يجب دفعها للمحامي*؟

◀ عليك تغطية تكاليف المشورة الشفوية وأيضا التمثيل القانوني في القضية. التكاليف تعتمد على الحالة الفردية ويمكن أن تصل إلى عدة مئات من اليورو. بالنسبة للعديد من المحامين* يمكنك دفع التكاليف على أقساط – اتفق مع المحامي* في هذه النقطة قبل التوكيل. وتعتمد اللغة التي تُعقد بها الاجتماعات على المحامي*. وكقاعدة عامة، يمكنك اخذ صديق أو أحد أفراد العائلة كمترجم. اتفق في هذه النقطة عن طريق الهاتف مع موظفي* مكتب المحاماة

هل هناك مساعدة مالية عند الاستشارة الأولية مع محامي*؟

كما يمكن لذوي الدخل المنخفض طلب المشورة من محامي*. ثم يتم تغطية جزء كبير من التكاليف المستحقة من قبل ما يسمى «الشهادة الاستشارية»، والتي يمكنك التقدم بطلب للحصول عليها لدى المحكمة المحلية المختصة (في مكان الإقامة) في مكتب تقديم الطلبات القانونية. وسوف تحصل على نماذج الطلبات والنصائح هناك. يمكنك أيضاً أن تسأل المحامي* عن طريق الهاتف عن هذا الإجراء. يمنح مكتب التقديم القانوني الشهادة الاستشارية إذا كنت غير قادر على دفع الأموال اللازمة للمشورة القانونية. وبالنسبة لتقديم الطلب، تحتاج إلى مستندات إقامتك، إذا لزم الأمر، وثائق تتعلق بدخلك، وعقد الإيجار، وقرار المحكمة، الذي ترغب في الطعن ضده. ثم تقوم بتقديم الشهادة الاستشارية إلى المحامي* قبل موعد الاستشارة الأولية

هل هناك مساعدة مالية للتمثيل في إجراءات المحكمة؟

المعونة القضائية مثلها مثل المساعدة الاستشارية هي معونة حكومية للأشخاص ذوي الدخل المادي المنخفض. وفي حالة استيفاء الشروط، تتحمل الدولة تكاليف المحكمة (رسوم المحكمة ورسوم المحامي). وبالإضافة إلى انخفاض الدخل، فإن فرصة النجاح حاسمة أيضاً بالنسبة للموافقة على المساعدة القضائية من جانب المحكمة. لهذا الغرض، ينصحك المحامي* بالتفصيل

جهات الاتصال

المكتب الرئيسي ماغديبورغ

- 📍 Schellingstr. 3-4
39104 Magdeburg
- ☎ 0049 391 50 54 96-13/14 od.
☎ 0049 391 53 71 281
- ✉ info@fluechtlingsrat-lsa.de
- 🌐 www.fluechtlingsrat-lsa.de

مكتب هاله زاله

- 📍 Kurallee 15
06114 Halle (Saale)
- ☎ 0049 345 44 50 2521
- ✉ info@fluechtlingsrat-lsa.de
- 🌐 www.fluechtlingsrat-lsa.de

يمكنك الإطلاع على عناوين مراكز الاستشارة ومساعدات العمل والنشرات الصحفية وإعلانات المؤتمرات على موقعنا

www.fluechtlingsrat-lsa.de

Dieses Projekt wird aus Mitteln des Asyl-, Migrations- und Integrationsfonds kofinanziert und gefördert durch:



EUROPÄISCHE UNION



Europa fördert
Asyl, Migration und Integration



SACHSEN-ANHALT
Die Integrationsbeauftragte



PRO ASYL
DER EINZELFALL ZÄHLE!



UNO-Flüchtlingshilfe

ملاحظة هامة

هذا المنشور يهدف إلى إعطائك نظرة عامة أولية ولا يحل محل المشورة الفردية. نحن لا نضمن الكمال. صلاحية هذا المنشور هي أيار/مايو ٢٠١٩. يرجى الاتصال بمراكز المشورة و/أو المحامي* في أقرب وقت ممكن. إسأل عن جهات الاتصال في مكتب الرعاية الاجتماعية أو المشرفين في مكان الإقامة الخاص بك. ويمكنك الإطلاع على عناوين مراكز المشورة المستقلة (المشورة المتعلقة بإجراءات اللجوء) في بوابة إندماج مندوبي الإندماج المحلي (www.integriert-in-sachsen-anhalt.de)

يمكنك أيضا الحصول على معلومات من مكتب مشورة اللاجئين في ساكسونيا أنهالت

(www.fluechtlingsrat-lsa.de)

مكتب مشورة اللاجئين في ساكسونيا – أنهالت يدافع من أجل الاعتراف بحقوق اللاجئين وتحسين ظروفهم المعيشية. نحن منظمة مستقلة من الأحزاب والكنائس ونقوم بتمويل أنفسنا من خلال اشتراكات العضوية والتبرعات وتمويل المشاريع. نحن نقدم المعلومات للاجئين ونوصلهم بمراكز المشورة والمحامين تم عمل هذا المنشور بالتعاون مع مشروع قانون الهجرة العملي لجامعة مارتن لوثر هالي فيتنبرغ.